燃油 / 燃气锅炉

GT 330





技术和维护说明书

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

EG - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Fabricant/Manufacturer/Hersteller/Fabrikant

Adresse/Address/Adress Ville, pays Stad,Land/City,Country/Land,Ort

- déclare ici que les produit(s) suivant(s) - verklaart hiermede dat de toestel(Ien)

- this is to declare that the following product(s)
- erklärt hiermit das die Produk(te)

produit (s) par

: DE DIETRICH THERMIQUE

: 57 rue de la gare : F-67580 MERTZWILLER

: GT 330 : 4, 5, 6, 7, 8, 9 éléments

: DE DIETRICH THERMIQUE

: 57, rue de la Gare : F-67580 MERTZWILLER

répond/répondent aux directives CEE suivantes:

voldoet/voldoen aan de bepalingen van de onderstaande EEG-richtlijnen:

is/are in conformity with the following EEC-directives: den Bestimmungen der nachfolgenden EG-Richtlinien entspricht/entsprechen:

CEE-Directive: 92/42/CEE normes appliquées, toegepaste normen: EEG-Richtlijn: EEC-Directive: 92/42/EEG tested and examined to the following norms: 92/42/EEC verwendete Normen: EG-Richtlinie: 92/42/EWG EN 303.2(1999), EN 304(1993)

> 90/396/CEE EN 303.3 (1999)

90/396/EEG 90/396/EEC 90/396/EWG

73/23/CEE DIN EN 50165(2001) EN 50165 (1997+A1:2001) 73/23/EEG DIN EN 60335-1(2003), EN 60335-1(2002) 73/23/EEC

73/23/EWG

89/336/CEE EN 55014-1(2000+A1:2001)

89/336/EEG EN 55014-2(1997+A1:2001) 89/336/EEC EN 61000-3-2(2000), 89/336/EWG EN 61000-3-3(1995+A1:2001)

EN55022 classe B (1998+A1 :2000)

97/23/CEE (art.3 section 3) 97/23/EEG (art. 3, lid 3) 97/23/EEC (article 3, sub 3) 97/23/EWG (Art. 3, Absatz 3)

Mertzwillen 15 décembre 2008

CE

Jeanselaude GIRARDIN Directeur des opérations industrielles Recherche et développement

目录

1	介	绍	.5
		行 符号与省略	
		(R) 5 - 5 - 6 - 6 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7	
		· 2.1 制造厂责任	.5
		2.2 安装人员责任或	
		2.3 用户的责任	
		核准	
		3.1 标准	
2	安	全保护和建议	.7
	2.1	安全条例	. 7
		3.1 火灾危险	
		1.2 中毒危险	
		1.3 燃烧器危险	
		1.4 物理损坏危险	
3	技	术特性	3.
		·····································	
		基本组成类型	
	3.	2.1 GT 330 S3: 匹配标准控制器的锅炉	3.
		2.2 GT 330 B3:匹配基本型的控制器的锅炉	
		2.3 GT 330 DIEMATIC-m3: 匹配了 DIEMATIC-m3 型的控制器的锅炉	
	_	2.4 GT 330 K3: 配备有 K3 型控制器的锅炉	
4	女	装	10
4		装	
4	4.1 4.2	安装办法	10
4	4.1 4.2 4.3	安装办法	10 10 11
4	4.1 4.2 4.3 4.	安装办法 装箱单安放位置的选择	10 10 11
4	4.1 4.2 4.3 4.	安装办法 装箱单安放位置的选择	10 10 11 11 12
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.	安装办法 装箱单安放位置的选择	10 10 11 11 12 13
4	4.1 4.2 4.3 4. 4. 4.4 4.5	安装办法 装箱单安放位置的选择	10 10 11 11 12 13 14 15
4	4.1 4.2 4.3 4. 4. 4.4 4.5 4.5	安装办法 装箱单	10 10 11 11 12 13 14 15
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.4 4.5 4.4 4.5	安装办法 装箱单	10 10 11 11 12 13 14 15 15
4	4.1 4.2 4.3 4. 4. 4.4 4.5 4.4 4.5	安装办法 装箱单	10 10 11 11 12 13 14 15 15 15
4	4.1 4.2 4.3 4. 4. 4.4 4.5 4.4 4.5	安装办法 装箱单 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀	10 10 11 11 12 13 14 15 16 16
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.4 4.5 4.4 4.5 4.4 4.4	安装办法 装箱单	10 10 11 12 13 14 15 16 16
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.4 4.5 4.4 4.5 4.4 4.6 4.6	安装办法 装箱单	10 10 11 11 12 13 14 15 16 16 17 17
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.4 4.5 4.4 4.5 4.6 4.6 4.6	安装办法 装箱单 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接	10 10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 17
4	4.1 4.2 4.3 4. 4. 4.4 4.5 4. 4.4 4.6 4.4 4.7	安装办法 装箱单 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接	10 10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 17 17 17
4	4.1 4.2 4.3 4. 4.4 4.5 4.4 4.6 4.4 4.7 4.8	安装办法 装箱单. 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置. 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接	10 10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 17 17 18
4	4.1 4.2 4.3 4.4 4.4 4.5 4.6 4.6 4.7 4.8 4.9	安装办法 装箱单 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接	10 10 11 12 13 14 15 16 17 17 17 18 18 18
5	4.1 4.2 4.3 4.4 4.4 4.5 4.6 4.6 4.7 4.8 4.9	安装办法 装箱单. 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置. 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接	10 10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 17 17 18 18
5	4.1 4.2 4.3 4.4 4.5 4.4 4.5 4.6 4.7 4.8 4.9	安装办法 装箱单 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统清洗 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接 系统注水	10 10 11 12 13 14 15 16 17 17 17 18 18
	4.1 4.2 4.3 4.4 4.4 4.5 4.6 4.6 4.7 4.8 4.9 调	安装办法 装箱单. 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置. 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接 系统注水	10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 17 18 18 18
5	4.1 4.2 4.3 4.4 4.5 4.4 4.5 4.6 4.7 4.8 4.9 调	安装办法 装箱单	10 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 1
5	4.1 4.2 4.3 4.4 4.5 4.4 4.5 4.6 4.7 4.8 4.9 调	安装办法 装箱单. 安放位置的选择 3.1 主要尺寸 3.2 锅炉的安装位置. 3.3 通风 示例系统 水力系统管路的连接 5.1 系统 5.2 排污 5.3 供暖循环的水力连接 5.4 安全阀 5.5 生活热水水力系统的连接 连接烟囱 6.1 确定烟道尺寸 6.2 烟囱的连接 连接燃气或燃油管道 电气连接 系统注水	10 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 1

7.1 系统维护	20
7.1.1 水力系统	20
7.1.2 排空	20
7.2 安装锅炉铭牌	20
7.3 锅炉的维护	21
7.3.1 清洁烟气回路	21
7.3.2 炉体维护	21
7.3.3 安放扰流片	
7.3.4 清洗烟箱	23
7.3.5 化学清洗	23
7.4 外面板的清洁	24
7.5 燃烧机维护	24
 N	
8 配件表 - GT 330	25

介绍

1.1 符号与省略

⚠ 注意危险

小心设备受损.人员及设备安全警示.

特别提示 维持舒适性的特别提示. 参考其它说明书 参照本手册或其它手册.

DHW: 生活热水

1.2 综述

1.2.1 制造厂责任

我们的产品生产符合欧盟法律的各项规定,因此它们符合 (€ 印记的标准并提供了所有必要的文件.

我们关注产品的质量,也在不断改进.我们保留在任何时 候修改本文件所列的技术特点的权力.

我们作为一个制造商不对由于以下情况出现的问题负责:

- 没有按照使用说明书操作使用.
- 对设备维护不当.
- 没有按照安装说明书安装调试.

安装人员责任或 1.2.2

安装人员负责安装整个水力系统已及设备的第一次的启 动调试运行. 安装人员必须遵循以下规定:

- 仔细阅读并按照设备提供的操作指南进行.
- 安装系统时应遵守各项相关法律规定.
- 第一次启动运行时需要检查所有需要检查的部位.
- 向用户详细解释已经安装的系统.
- 有必要提醒用户需要定期检查和维护主换热器.
- 将所有的产品手册交给使用者.

用户的责任 1.2.3

为了保证您的设备以最理想的状态运行,我们强烈建议您 遵循以下规定:

- 仔细阅读并按照设备提供的操作指南进行...
- 请技术熟练的专业人员安装系统并负责系统的调试 和投入运行.
- 请安装人员详细解释已经安装的系统.
- 定期进行必要的检测和维护.
- 请将产品说明书保存在靠近设备的妥善位置.

本设备不适合身体、感官或智力残疾或者缺乏经验或知 识的人群操作使用 (包括儿童), 除非他们已获得他们的 法定监护人的许可.应保证儿童不玩弄设备.

1.3 核准

1.3.1 标准

■ 标准状态

CE 标志的编号: 1312 BR 47 83

德地氏 GT 330 系列锅炉符合 ASME 标准的第 Ⅳ 章.

1.3.2 标准 97/23/CE

对于工作温度低于或等于 110°C 的燃气或燃油锅炉,以及工作压力低于或等于 10 bar 的生活热水水箱;按照规定中的第 3.3 条款是不能得到 CE 标志,也不能参照 97/23/CEE 标准认证的.

而德地氏的锅炉和生活热水水箱符合 97/23/CE 标准的 3.3 条款,并同时符合90/396/CEE;92/42/CEE;2006/95/CE;2004/108/CE 等条款,因此获得了 CE 标志.

2 安全保护和建议

2.1 安全条例

要保证设备具有良好的工作性能,必须严格遵照此说明书的要求进行操作.

介書

介書

介書

介書

介書

介書

介書

介書

の表

のま

のま</p

↑ 在与原用途不相符或在没有允许的情况进行改动引起的系统或设备损害,制造厂商不负责任。

🥂 在对锅炉进行所有的介入前,请关闭锅炉的电源.

按照规定连接电源:火线 (L), 零线 (N), 地线 🖶.

▎照顾儿童,远离锅炉.

2.1.1 火灾危险

文装锅炉的房间或者锅炉附近禁止储存易燃和易爆的物质.

↑ 在燃气泄露的情况下,不要使用任何明火,不要吸烟,不用按动任何电路的接触器(电铃,电梯,马达,电灯等 ...):

- 1.切断锅炉的燃气阀门
- 2.打开所有窗户
- 3.熄灭所有火焰
- 4.离开那个区域
- 5.联系专业人员
- 6.联系设备供应商

2.1.2 中毒危险

🥂 不允许堵塞房间的空气进气口 (局部堵塞也不允许).

锅炉的烟气出现溢漏时:

- 1. 关闭设备.
- 2. 打开所有窗户.
- 3. 离开那个区域.
- 4. 联系专业人员.

2.1.3 燃烧器危险

⚠ 设备出现以下情况:

- 烟道的温度高于 260°C.
- 散热器的温度达到 95°C.
- 生活热水的温度达到 65°C.

2.1.4 物理损坏危险

🥂 不要在锅炉附近囤积氯化物或含氟的物质.

⚠ 将设备安装在防冻的房间内 .

不要疏忽设备的维护:联系一位专业的保养人员,或 签署一份年度的维护合同.

2.2 建议和要求

- ▶ 确定水力系统已经注水,并符合运行系统的压力要求.
- ▶ 设备必须一直保持易于接近的位置.
- ▶ 避免排空系统.
- ▶ 锅炉需要始终处于通电的状态,才能保证夏季模式或 防冻模式的正常运行:
 - 水泵防抱死功能.
 - 防冻保护.
 - 配有阳极钛电极防止水箱锈蚀.

20/09/11 - 300008107-001-E GT 330

3 技术特性

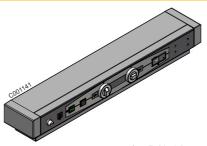
3.1 简介

GT 330 系列锅炉是一种可以连接承压水力系统,微正压烟道,并且已经配备鼓风式的燃气燃油燃烧机的锅炉.GT 330 系列锅炉具有以下特性:

- 炉体由铸铁构成.
- S3, B3, K3 型控制器或 DIEMATIC-m3 控制器.
- 可以连接独立的生活热水水箱生产生活热水.

3.2 基本组成类型

3.2.1 GT 330 S3: 匹配标准控制器的锅炉

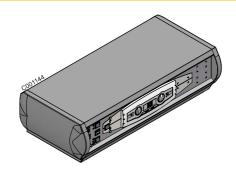


配备标准器

面板包括温度调节器,可以控制和保护锅炉自主运行.没有自动调节功能.

标准控制器可以连接锅炉房内的控制柜. 这个控制柜可装配调节器.

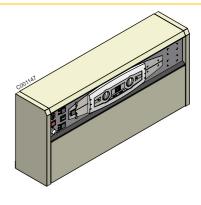
3.2.2 GT 330 B3: 匹配基本型的控制器的锅炉.



易于调节的控制器

带有数字显示器的程序电子控制器,包括温度调节器;可以控制和保护锅炉自主运行...

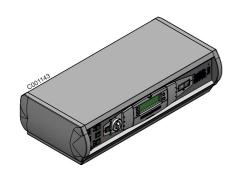
B3 标准控制器可以控制一台装配有 1 段火或 2 段火燃烧机的锅炉. 具备生活热水优先功能.



侧装型控制器

侧面固定的 B3 型控制器同时可供选择.

3.2.3 GT 330 DIEMATIC-m3: 匹配了 DIEMATIC-m3 型的控制器的锅炉



易于调节的控制器

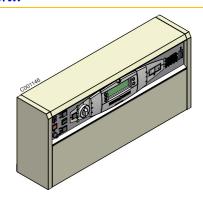
带有数字显示器的程序电子控制器,包括温度调节器;可以控制和保护锅炉自主运行..

DIEMATIC-m3 型控制器具备气候补偿功能的调节器.

DIEMATIC-m3 控制器可以控制一台装配有 1 段火或 2 段火或比例调节燃烧机的锅炉.

在联机系统中装配了 DIEMATIC-m3 型控制器的锅炉做为主锅炉, 控制 2 到 10 台联机锅炉的运行.

其它锅炉 (1到9)必须安装一个 "K3" 控制面板.



侧装型控制器

侧面固定的 DIEMATIC-m3 型控制器同时可供选择.

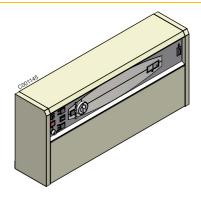
3.2.4 GT 330 K3: 配备有 K3 型控制器的锅炉



易于调节的控制器

K3型控制器只有在联机时使用,并且主机安装了DIEMATIC-m3型控制器时才能自动运行(可以调节和控制从2到10台锅炉的运行).

DIEMATIC-m3 控制器可以控制一台装配有 1 段火或 2 段火或比例调节燃烧机的锅炉.



侧装型控制器

侧面固定的 K3 型控制器同时可供选择.

3.3 技术特性

使用条件:

设定运行的最高温度:100°C

最大运行压力:6 bar 温度调节范围 30 到 90° C 安全限温器:110°C

测试条件:

CO₂ 油 = 13 %

CO2 天然气 = 9.5 %

环境温度:20°C

	锅炉		GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
额定输出功率		kW	70-105	105-140	140-180	180-230	230-280	280-330
额定输入功率		kW	117	156	199	253	309	361
水容量		I	96	116	136	156	176	196
炉片数			4	5	6	7	8	9
停机热损 - 50° C (A)		%	0.17	0.14	0.13	0.11	0.10	0.09
扰流片个数			6	10	10	6	6	6
水系统阻力	Δ T = 15K	mbar (B)	6.2	10.9	20.4	30	44.5	63.8
排烟温度 (C)		°C	210	210	210	210	210	210
锅炉背压, 当烟道出口处	上抽力 = 0 (C)	mbar (B)	0.3	0.6	1.1	1.6	2.2	2.5
燃气质量流量 (C)	油	kg/h	178	238	306	391	475	560
	天然气	kg/h	187	250	321	410	499	588
烟路体积(烟道+燃烧室	至)	m^3	0.163	0.206	0.249	0.292	0.335	0.378
燃烧室	内切直径	mm	377	377	377	377	377	377
	长度	mm	571	731	891	1051	1211	1371
	容积	m^3	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
重量(净重)	•	kg	612	736	846	981	1103	1230



↑ 为了让锅炉更好的工作,需要控制炉膛背压满足这个 数值:背压为 0.

- (A) 停机损失符合现行标准
- (B) 1 mbar = 10 mm 水柱 = 10 daPa
- (C) 正常状态 (锅炉功率为额定最大功率)

4 安装

4.1 安装办法



⚠️ 设备的安装必须按照有关现行的条例,技术规范,以及 本手册的技术要求进行操作.

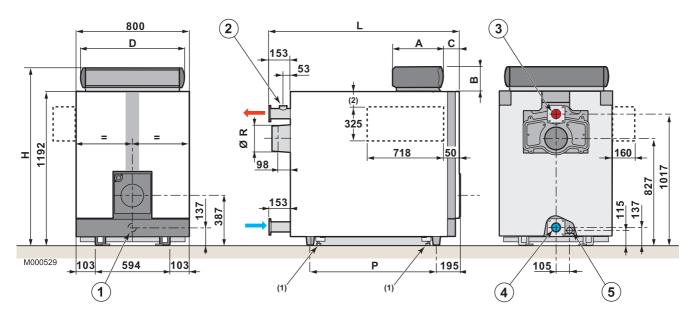
4.2 装箱单



锅炉的组装请参照安装手册

4.3 安放位置的选择

4.3.1 主要尺寸



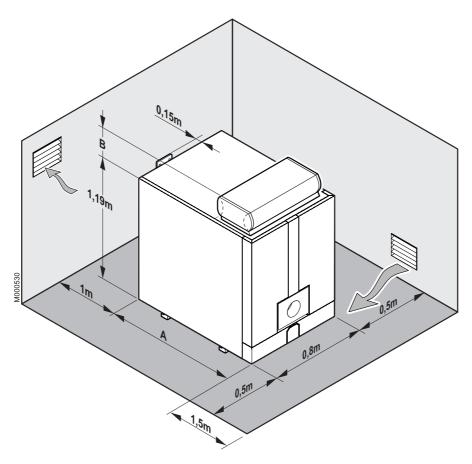
- ① 外壳上的排污预留孔 Rp 2" 1/2 (丝堵)
- ② 安全组件的预留口 Rp 1" 1/2
- ③ 供暖出水口(法兰+和锅炉螺纹连接的出水管)管道直径2"1/2(可选件:? 2")
- ④ 供暖回水口(法兰+和锅炉螺纹连接的出水管)管道直径2"1/2(可选件:? 2")
- ⑤ 排放口 Rp 1" 1/2 (丝堵)
- Rp 内螺纹
- (1) 可调地脚:底座位置 0mm, 可调范围: 0 至 40 mm
- (2) 侧控制面板可以安装在锅炉的右侧或左侧.安装时由安装人员确定具体的安装高度.

锅炉	GT	GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
	А	130	130	130	130	130	130
	В	105	105	105	105	105	105
标准控制器	С	165	165	165	165	165	165
	D	738	738	738	738	738	738
	Н	1297	1297	1297	1297	1297	1297
	Α	355	355	355	355	355	355
控制器	В	195	195	195	195	195	195
K3 + DIEMATIC-m3	С	145	145	145	145	145	145
+ B3	D	755	755	755	755	755	755
	Н	1387	1387	1387	1387	1387	1387
L (mm)		991	1151	1311	1471	1631	1791
P (mm)		490	650	810	970	1130	1290
R (mm)		180	180	180	200	200	200

4.3.2 锅炉的安装位置

因为 GT 330 型锅炉配有一个安装底架,所以它不需要任何特殊的底座.炉膛封闭的结构使它不需要有耐高温特性的地板.但地板必须能够承受锅炉运行时的重量.

如果对于锅炉的摆放位置没有精确的计划,只需在锅炉 周围保留一定的空间以便对其进行检查与维护即可. 为了确保炉体组装和方便的进入锅炉四周进行维护和维修工作,建议的最小尺寸为 (mm).



锅炉			GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
A 侧		mm	840	1000	1160	1320	1480	1640
	标准控制器	mm	105	105	105	105	105	105
В	K3 控制器 B3 DIEMATIC-m3	mm	195	195	195	195	195	195

诵风 4.3.3

为了保证锅炉正常运行需要的足量的新鲜助燃空气,锅炉 房必须保证足够的通风面积,并符合安装地现行的通风标 准.

在房间内设置一个进风口,能够保证和高处的进风口形成 有效的微循环,保证房间内的空气是时时可以更新的新鲜 空气.



🥂 不允许堵塞房间的空气进气口 (局部堵塞也不允许).



为了防止锅炉受到损坏,锅炉安装的环境空气中不允 许含有强腐蚀性的氯化物或者含氟物质.

具有腐蚀作用的物质,一般是存在于烟雾弹,油漆,溶剂, 清洗剂,洗衣粉,除垢剂,胶粘材料及除雪剂等物品中 因此必须注意:

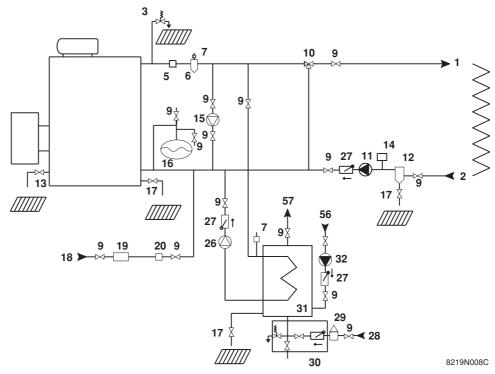
- 应该避免在锅炉所在的环境中,混入从使用上述物品 的场所排放出的空气,例如:理发馆,洗衣房,以及生 产溶剂类产品的工厂或安装使用冷冻设备的地方(因 为这里存在着冷冻剂泄漏污染的危险性)等等
- 在锅炉附近绝不允许储存此类产品.

用户注意:如果锅炉受到腐蚀是由于锅炉所在的周围环境 存在有氯化物或氟化物等腐蚀性物质造成的.不在公司的 保修范围内.

4.4 示例系统

下图的示例系统不能适用于所有情况,在实际使用时可以进行修改.这是一个具备基本调节功能的简图.

GT 330 型锅炉连接容积式换热器的供暖系统



- 1 供暖出水口
- 2 供暖回水口
- 3 3 bar 的安全阀 + 压力表
- 5 流量表
- 6 排气装置
- 7 自动排气阀
- 9 截止阀
- 10 3 通混水阀
- 11 供暖循环泵
- 12 除污器(针对老系统)
- 13 排污阀
- 14 水压安全保护开关
- 15 微循环泵
- 16 膨胀罐

- 17 排污阀
- 18 供暖循环补水装置(带有符合规定的定压装置)
- 19 软水器
- 20 冷水补水流量表
- 26 生活热水一次换热泵
- 27 止回阀
- 28 生活热水水箱冷水入口
- 29 减压阀 (如果水压力为 5.5 bar)
- 30 安全组件 (7 bar 的铅皮安全阀和可视排水口)
- 31 容积式生活热水换热水箱
- 32 生活热水辅助微循环泵 (可选件)
- 56 生活热水回水
- 57 生活热水水箱热水出口

4.5 水力系统管路的连接

4.5.1 系统清洗

■ 将锅炉安装在新系统内的情况(建成时间少于 6 个月)

- ▶ 清洗整个系统,排除整个系统内的碎片(铜屑,麻丝,焊 渣).
- 冲洗整个系统,直到流出的水为清水并且没有任何杂质.

■ 将锅炉安装在原有的系统上

▶ 原有系统全部排水.

参多见:排污.

- 清洗系统.
- ▶ 清洗整个系统,排除整个系统内的碎片(铜屑,麻丝,焊 渣).
- ▶ 冲洗整个系统,直到流出的水为清水并且没有任何杂质

4.5.2 排污

在锅炉正面下方的一个Rp 2" 1/2 的丝扣孔上已经被预设了一个丝堵.这里可以安装一个截止阀以方便排污(不提供).排出污泥会带走可观数量的水,关闭排污阀后要检查系统水压保证正常运行.

动作结束后要对系统进行注水.

参见:系统注水.

在一个钢制系统没有彻底的清洁前不要给这种系统 更换锅炉.在该系统连接时应在最靠近锅炉回水口的 位置,安装一个除污器.

4.5.3 供暖循环的水力连接

■ 锅炉内的水流量:

锅炉内的水流量在燃烧机运行时必须符合以下公式:

- 流量 Qn = 0.86 Pn/20
- 正常流量 Q最小=0.86 Pn/45 这个流量符合锅炉微循环的最小流量
- 最大流量 Q 最大 = 0.86 Pn/5

 $Qn = 流量 m^3/h$

Pn = 正常功率 (锅炉最高功率) kW.

■ 联机工作

燃烧机停止后:

- 关闭电磁阀的延时时间:3 mn
- 停止微循环泵(安装在锅炉和截止阀之间)用截止阀上的 电流接触器.

■ 2段火燃烧机的工作状况

- 锅炉内的水温度必须确认为 50°C 或更高;锅炉的一段火最少应调节为正常状态的 30%.
- 低温工作模式 (出水温度最小为:30°C);锅炉的一段火最少应调节为正常状态的50%.

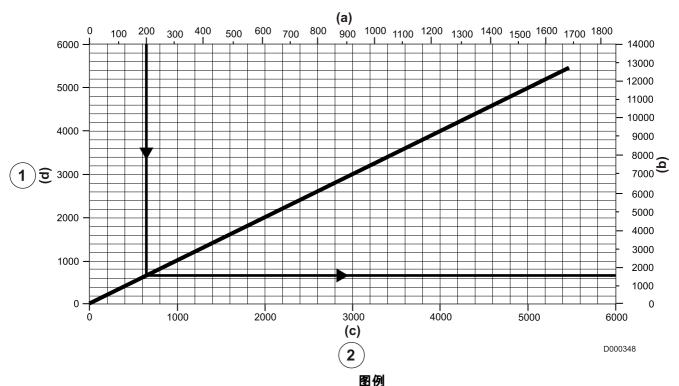
■ 比例调节式燃烧机的工作状态

- 锅炉内的水温度必须确认为 50°C 或更高:燃烧器比调为正常状态的 30%
- 低温工作模式 (出水温度最小为:30°C); 燃烧器比调为 正常状态的50%.

4.5.4 安全阀

安全阀必须连接在锅炉的出口处,且不能有任何阀门安装在它和锅炉之间.

■ 选择安全阀的最小流量应满足锅炉的最大使用功率



- ① 安全阀泻水流量
- ② 锅炉使用功率

单位 (a) = kW

- (b) = lb/h
- (c) = MBtu/h
- (d) = kg/h

נילו פ

锅炉的最大使用功率为 200 kW. 安全阀的最小泻水流量应为 700 kg/h.

4.5.5 生活热水水力系统的连接

参》参见:生活热水水箱技术说明.

4.6 连接烟囱

随着近代的先进技术的应用,锅炉性能参数都得到了相应的提高(例:低温工作模式),因此目前我们可以设计锅炉的排烟温度极低(<160 鸆).

注意事项:

- 为了避免烟囱内部出现冰冻,烟道设计时应预留可以排出冷凝水的管路.

在烟囱底部的拐角上应该安装一个可以进行烟囱清洗的预留口。

建议:要根据要求安装连接烟道,以免出现很大的抽力,影响锅炉的正常运行.

- 最后的方法(铁制烟囱,外露,保温差),在4个烟道内位置设置的扰流片可以卸下一部分,但会导致烟温的升高.

4.6.1 确定烟道尺寸

对于管理烟囱的高度及直径,参考现行的有关规定.

GT 330型锅炉是一种密封承压式锅炉,为了安全运行,在使用了烟气温度回收装置的情况下烟道内的压力不得超过 0 mbar.

↑ 为了让锅炉更好的工作,需要控制炉膛背压满足这个数值 (= 0).

4.6.2 烟囱的连接

安装的烟囱必须是可拆卸并压力损失最小的,也就是说要尽量的短并不要改变烟囱管径.

烟囱的直径最少要等于锅炉烟箱上预留的的烟囱连接口:

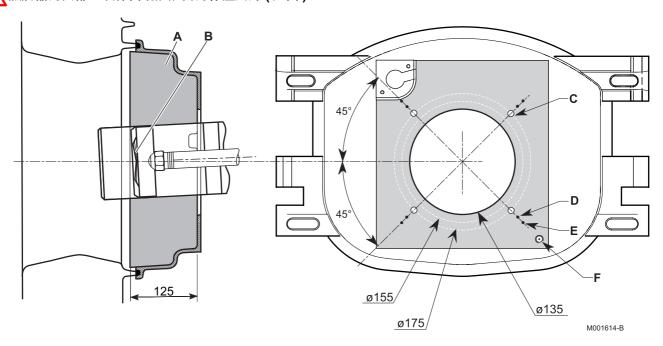
- ΦØ180 mm: 对与4到6片炉片的锅炉.
- Φ Ø 200 mm: 对与 7 到 9 片炉片的锅炉.

需要在烟囱上设置一个观测口(洞口 Ø 10 mm) 用来调试燃烧器的运行状态(用烟气分析仪).

4.7 连接燃气或燃油管道

见燃烧机附带的说明书.

⚠️ 燃烧器的头部必须伸出锅炉炉门的保温层外 (见图).



- A 炉门保温层
- B 稳焰盘
- C 4个固定螺栓的位置 Ø 170
- D 4个固定螺栓的位置 Ø 200
- E 4个固定螺栓的位置 Ø 220
- F 锅炉背压测量口

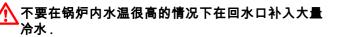
4.8 电气连接

具体请看控制器说明书.

4.9 系统注水

锅炉的注水流量应为小流量,并在锅炉房的低处注入这样有利于从高处排出系统内的空气.

锅炉注水时所有的循环泵都要停止运行.



▲非常重要:系统部分排水或完全排水后的初次运行, 必须确认:

如果水力系统内的所有空气不能通过膨胀水箱全部排出,那么系统必须安装更多的自动排气装置,用来保证系统在运行前能彻底的排出空气,在系统高点的手动排气阀必须在燃烧器运行前打开,如果确认系统已经很好的排气那么可以关闭手动排气阀,并启动燃烧器.

5 调试运行

参多级:

- 控制器说明.
- 燃烧机说明书.
- 生活热水水箱技术说明.

6 停止

▶ 将电源运行 / 停止开关调整到 O 的位置.

参多是:控制器说明.

▶ 切断锅炉的供气管路(如有必要).

■ 控制器 DIEMATIC-m3

★ 控制器要一直处于供电状态下:

- 为了保证供暖泵防抱死功能的正常运行,
- 为了保证带有保护钛电极的 Titan Active System® 系统的工作正常.

运行模式:

- 夏季模式为锅炉停止供暖模式.
- 防冻模式是防止锅炉内结冰,根据室内或水力系统水温 变化激活锅炉的运行模式.

6.1 预防长时间停炉造成的问题

- 清理锅炉和疏通烟道.
- 关闭炉门以及检查系统避免各个循环的密封不严.

- 我们建议您卸下锅炉及烟囱的管道并用塞子封闭.

6.2 预防停炉维护时的冻结危险

我们建议使用适量的防冻剂来避免炉水结冰. 在系统内出现结冰时,排空整个系统的水.

7 检查及维护

7.1 系统维护

7.1.1 水力系统

要定期检查系统的水量并在需要时及时补水,但是避免在 高温的锅炉内急剧地加入凉水.

使用自动补水阀是不允许的.

补水只有在供暖季内且供水量小的情况下进行;之后检查 管道的密封性.

7.1.2 排空



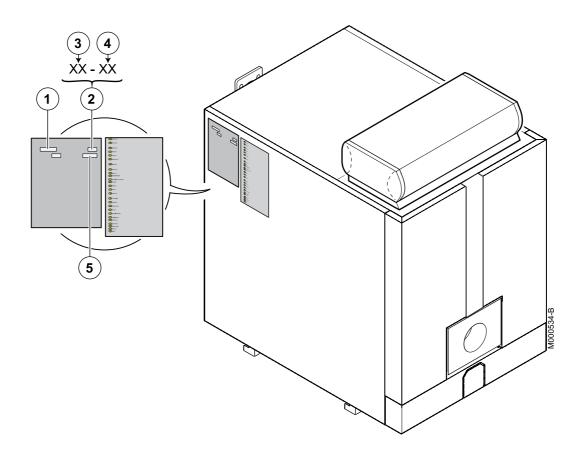
<u>↑</u>↑ 除非在绝对需要的情况下 , 建议不排空系统 .

例如:很长时间(几个月)内无人,有可能出现结冻危险的 房屋需要排空系统.

安装锅炉铭牌 7.2

锅炉铭牌贴在锅炉上,可以准确的辨认出锅炉的各项参数.

- 1 锅炉型号
- 2 制造日期
- 3 制造年号
- 4 制造的周
- 设备编号



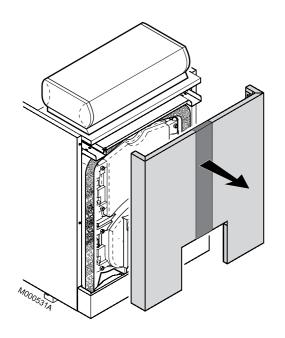
7.3 锅炉的维护

⚠️ 锅炉运行的实际效率取决于烟道系统的清洁程度 .

锅炉所有的清洗必须时常进行,并包括烟囱(最少一年一 次)可以依照现行的规定或合同进行更多次的清洗.

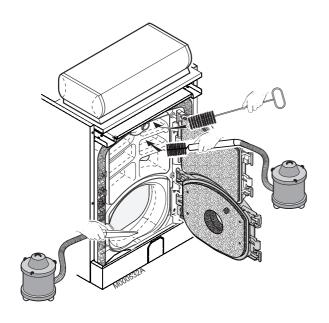
↑ 需要打开锅炉进行某些操作时必须停止切断燃烧器 电源.

7.3.1 清洁烟气回路



- 将前面板取下.
- 将炉门打开(上侧门)将4个固定螺母取下(扳手17).
- 取出扰流片.
- 用随锅炉携带的刷子清洁锅炉炉膛.
- 用刷子清洁扰流片.
- 如果可能使用吸尘器.
- 将扰流片装回.
- 关上炉门.

7.3.2 炉体维护

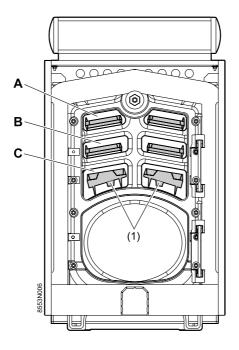


- 拧开4个固定螺母打开炉门.
- 用刷子清洁锅炉燃烧室的内壁.
- 用吸尘器吸走留在炉内的碳渣等物体.
- 关闭上炉门以及外面板等.

安放扰流片 7.3.3



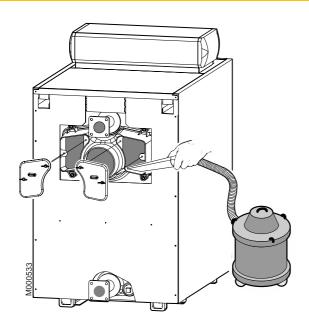
↑ 两片下部首片扰流片提供了固定用突起可以放置在 预设位置上。



(1) 固定突起

扰流片		烟道	GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
L 첫II	- 长度 : 410 mm	A + B	-	8	8	-	-	-
上部	- 长度: 570 mm	A + B	4	-	-	4	4	4
下部	- 长度: 412 mm	С	2	2	2	2	2	2

7.3.4 清洗烟箱



- 卸下烟囱左右侧板(2个蝶型螺丝)用吸尘器吸走堆积物.
- 安装上烟囱左右侧板.

7.3.5 化学清洗

■ 主要原理

清洗锅炉可以使用传统的机械式清理方法.现在存在一种更好的化学式清洗法,可以更方便的进行维护.

一种化学反应物会紧贴着锅炉换热器部分的外表面.

在喷涂完后, 化学反应会在一次燃烧机喷火后完成. 原有的沉积物会分离和变碎. 这时粉末状的残渣将变的很容易刷去或吸走.

■ 清洁产品

20/09/11 - 300008107-001-E

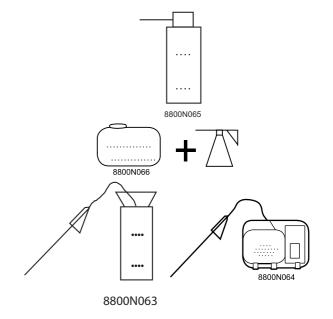
清洁的用品必须适合锅炉的铸铁炉体.不同的产品有不同的使用建议其形状为浓的液体或气雾剂.

气雾剂包装在一个 0.5 到 11 的罐子里,可以用于处理家用锅炉.使用时请参考随产品给出的说明书.

液体的产品被装在 1 到 50 I 的筒内. 在喷涂前液体被集中稀释使用雾化器喷出.

雾化器有不同的型号以适应各种不同的使用环境:

- 小容量的雾化器 (2或31) 和贮液罐是集成在一起的,它适用与小型锅炉及使用频率低的锅炉.储液罐需要手动加压.
- 雾化器容量从51开始,储液罐与喷嘴分开用软管连接.喷嘴应该能容易的进入炉膛进行喷涂.储液罐需要手动加压.
- 用马达对储液罐加压的雾化器,储液罐与喷嘴分开用软管连接.这种喷雾器用于集中供暖设备.



■ 运行模式

本操作步骤对应产品在标准状况下的使用.对于产品使用 的特殊建议请参考生产厂商的使用说明书.

■ 实行

- 根据产品需要,锅炉应该被冷却或保持在一定的温度下 . 使用时请参考随产品给出的说明书.
- 用喷雾剂直接喷涂在换热表面上.
- 浓缩物的稀释比例为 1/5 到 1/20 取决于产品和锅炉的状 况).
- 用喷雾剂喷涂在锅炉的上部以及燃烧室内壁. 使表面变 得潮湿即可,不必大量冲洗.不需要将喷雾器进入到两 个换热表面之间.
- 一升的稀释溶液通常用于 1 m² 的换热表面 (家用锅 炉),相当于0.05到0.2升的浓缩液.

■ 点火

燃烧器的点火应该在风机运行2到5分钟的时间后开始. 使用时请参考随产品给出的说明书.

■ 清洗

- 将扰流片拆出.
- 轻刷便可去除燃烧后仍然存在的粉末状残渣. 这时粉末状的残渣将变的很容易刷去或吸走. 对于某些产品,清扫后再次短暂的使用可以起到钝化换 热器表面的作用.
- 将扰流片装回.
- 将炉门关上.
- 对燃烧机进行维护.
- 将前面板再次装上.

7.4 外面板的清洁

使用肥皂水和海绵来清理锅炉表面.用清水冲洗并用麂皮 或软布擦干.

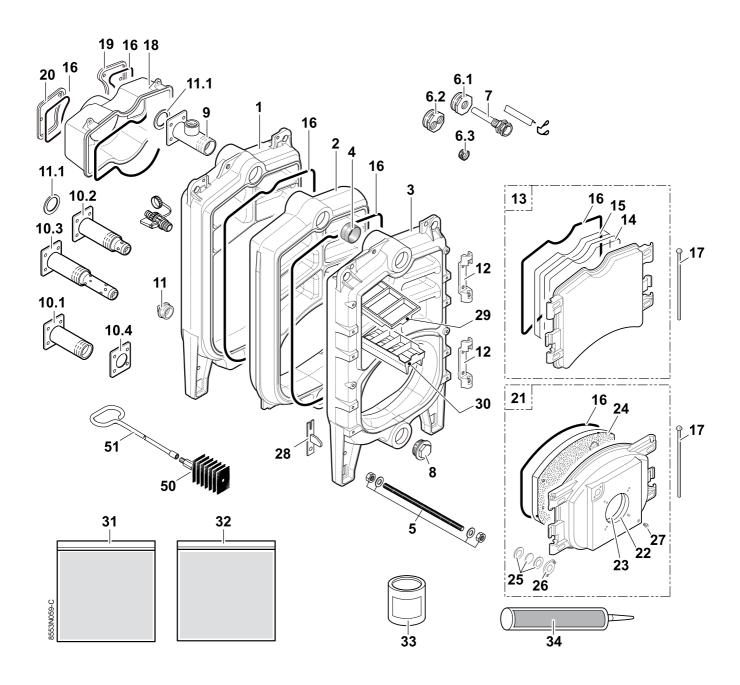
燃烧机维护 7.5

见燃烧机附带的说明书。

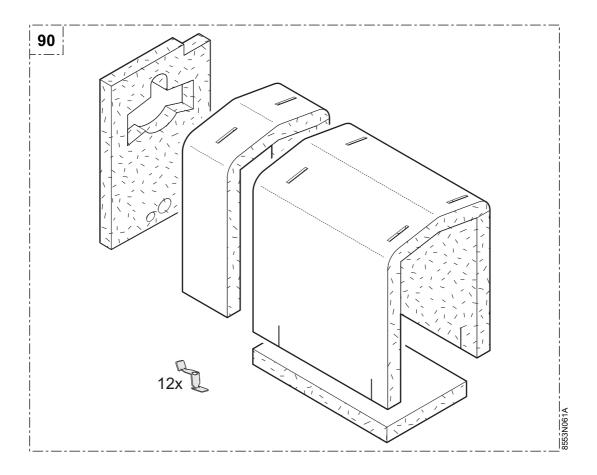
在订购配件时,请标明下表内的编号以及零件所对应的标号.

300008107-002-C

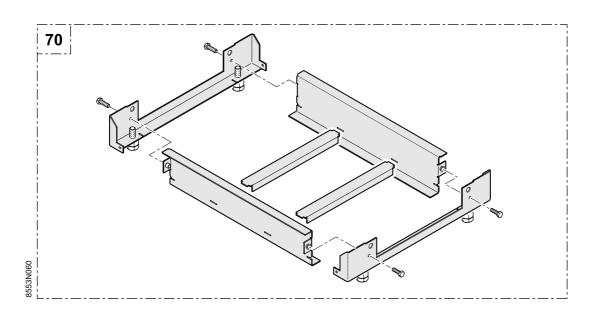
锅炉炉体



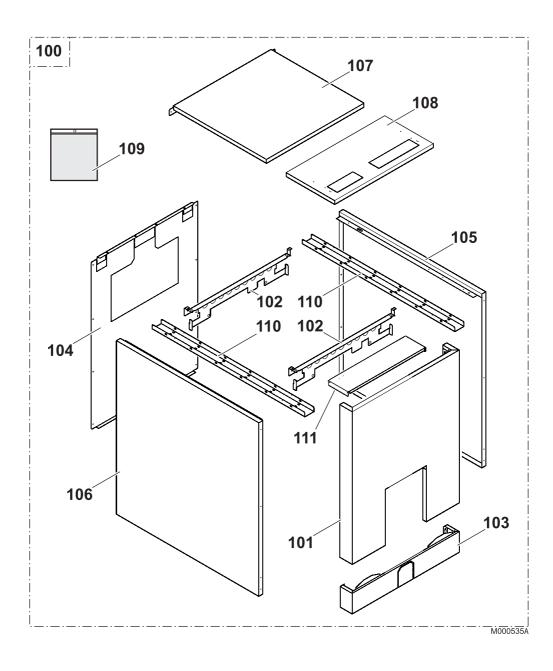
保温层



底座

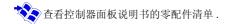


外壳

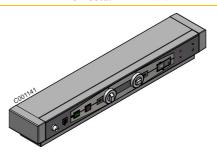


GT 330

控制器



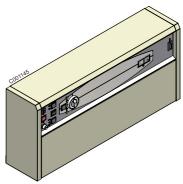
控制器 S3 - 包裹 MD4



控制器 K3

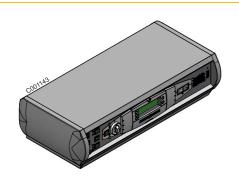


易于调节的控制器 - 包裹 MD2

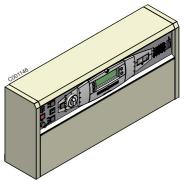


侧装型控制器 - 包裹 MD139

控制器 DIEMATIC-m3

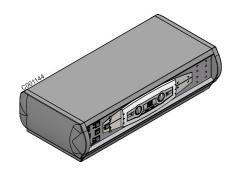


易于调节的控制器 - 包裹 MD1

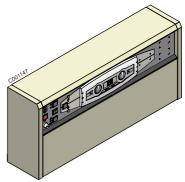


侧装型控制器 - 包裹 MD138

控制器 B3



易于调节的控制器 - 包裹 MD3



侧装型控制器 - 包裹 MD140

图中编号	出厂编号	名称		
		锅炉炉体		
1	82198912	完整锅炉尾片		
2	8219-8966	锅炉特殊中间片		
3	8219-8976	完整锅炉前片		
4	8116-0571	水套		
5	8219-8968	4 片炉片连接拉杆		
5	8219-8969	5 片炉片连接拉杆		
5	8219-8970	6 片炉片连接拉杆		
5	8219-8971	7 片炉片连接拉杆		
5	8219-8972	8 片炉片连接拉杆		
5	8219-8973	9 片炉片连接拉杆		
6.1	8202-0028	丝堵 2 1/2" - 1/2"		
6.2	8209-0049	丝堵 2 1/2" - 1/2" - NL		
6.3	94948080	活结 N 241 - 1/2"x1/4"		
7	9536-5611	套管 Rp 1/2		
8	8013-0028	丝堵 2 1/2" - 1/2"		
9	8553-5513	出口法兰4到9片炉片		
10.1	8553-5514	回水口法兰4到5片炉片		
10.2	8553-5515			
10.3	8553-5516	回水口法兰+分水器9片炉片		
10.4	9754-9178	反向法兰		
11	9495-0249	丝堵 290 T9 - R 1 1/2		
11.1	9501-4122	法兰垫片		
12	8104-8984			
13	8219-8916	烟道门		
14	9425-0306	烟道门保护		
15	9425-0305	烟道门保温		
16	9508-6032	硅缆直径 10mm		
17	9756-0203	轴直径 12x350mm		
18	8219-8913	管直径 180mm		
18	8219-8914	管直径 200mm		
19	8219-0206	右侧烟道后板		
20	8219-0207	左侧烟道后板		
21	8219-8953	完整炉门直径 135mm		
22	9425-0303	炉门内侧保护		
23	9425-0302	炉门保护层		
24	9425-0301	炉门保温层		
25	8015-7700	绿色指示灯 + 连接线		
26	9757-0027	观火口固定盘		
27	9495-0050	丝堵 1/4"		
28	8219-0539	炉门导向斜坡		
29	8219-0017	上扰流片 410		
29	8219-0018	 上扰流片 570		

图中编号	出厂编号	
30	8219-0019	下扰流片 412
30	8219-0020	下扰流片 572
31	8219-7724	炉体标准螺钉袋
32	8219-8957	螺丝袋
33	9430-5027	防锈漆 0.3 kg
34	9428-5095	高温硅胶 Novasil S 17
		其它参数
50	9750-5025	刷子
51 	9750-5076	刷杆 1000 mm
51	9750-5060	刷杆 1300 mm
		底座 ————————————————————————————————————
70	8553-7060	4 片炉片锅炉底座 包裹 FD 30
70	8553-7061	5 片炉片锅炉底座 包裹 FD 31
	0550 7000	6 片炉片锅炉底座
70	8553-7062	包裹 FD 32
70	8553-7063	7 片炉片锅炉底座 包裹 FD 33
70	8553-7064	8 片炉片锅炉底座 包裹 FD 34
		9 片炉片锅炉底座
70	8553-7065	包裹 FD 35
		保温层
90	8553-5507	
90	8553-5008	
90	8553-5509	 6 炉片保温层
90	8553-5510	7 炉片保温层
90	8553-5511	8 炉片保温层
90	8953-5512	9 炉片保温层
		_
		外壳
100	200005572	外壳面板 GT 334 - 除了:中国
100	200005573	外壳面板 GT 335 - 除了:中国
100	200005574	外壳面板 GT 336 - 除了:中国
100	200005575	外壳面板 GT 337 - 除了:中国
100	200005576	外壳面板 GT 338 - 除了:中国
100	200005577	外壳面板 GT 339 - 除了:中国
101	200005570	前面板 - 除了:中国
101	200012251	前面板 - 中国
	200012791	面板 H - GT334 (中国)

图中编号	出厂编号	名称	
	200012792	面板 H - GT335 (中国)	
	200012793	面板 H - GT336 (中国)	
	200012794	面板 H - GT337 (中国)	
	200012795	面板 H - GT338 (中国)	
	200012796	面板 H - GT339 (中国)	
102	200004840	上部横架	
103	200005571	底部防护盖	
104	200005032	后面板	
105	200005033	4 片炉片锅炉右侧板	
105	200005034	5 片炉片锅炉右侧板	
105	200005035	6 片炉片锅炉右侧板	
105	200005036	7 片炉片锅炉右侧板	
105	200005037	8 片炉片锅炉右侧板	
105	200005038	9 片炉片锅炉右侧板	
106	200005039	4 片炉片锅炉左侧板	
106	200005040	5 片炉片锅炉左侧板	
106	200005041	6 片炉片锅炉左侧板	
106	200005042	7 片炉片锅炉左侧板	
106	200005043	8 片炉片锅炉左侧板	
106	200005044	9 片炉片锅炉左侧板	
107	200004830	4 片炉片锅炉顶板	
107	200004831	5 片炉片锅炉顶板	
107	200004832	6 片炉片锅炉顶板	
107	200004833	7 片炉片锅炉顶板	
107	200004834	8 片炉片锅炉顶板	
107	200004835	9 片炉片锅炉顶板	
108	200005045	前顶板	
109	200005046	螺丝袋	
		线轨	
110	200004849	4 片炉片锅炉线轨	
110	200004850	5 片炉片锅炉线轨	
110	200004851	6 片炉片锅炉线轨	
110	200004852	7 片炉片锅炉线轨	
110	200004853	8 片炉片锅炉线轨	
110	200004854	9 片炉片锅炉线轨	
111	200004841	线保护盖	
		控制器	
		具体请看控制器说明书.	

保修条款书

您将要获得我们的产品,我们感谢您的信任并会向您证明我们产品的质量.

请客户们注意,要保证本产品能够始终完好地使用,必须要对设备进行定期的检查和保养.

我们非常乐意并随时等待您的咨询或联络.

■ 保修的条款

客户们购买的设备所得到的保修证明书,是针对在生产中我们公司的产品出现质量问题时的.保修期是自购买之日起计算,在安装工人的记录表内已经注明.

保修的期限在我们公司的说明书中已有详细说明.

德地氏公司只负责产品在生产方面出现的质量问题.由于设备使用不当或者在安装中出现的差错,以及由于缺乏维护保养而造成的损失,我们公司概不负责.(因此,安装锅炉的工作,必须由技术熟练的专业人员负责操作).对于由于在安装工作中没有按照下述的规定操作,因而所造成的损失或产生的事故,我们公司也不承担任何责任,尤其是在设备的损坏或者对于非设备方面的损耗,以及没有按照以下的各项规定执行,因而造成的人身安全事故,对此,我们公司也是概不负责:

- 法定的以及当地提出的规定和条款
- 国家的规定,参考地方的和设备的特殊规定
- 在我们公司所提供的说明书内,有关安全方面的要求, 尤其是提出要对设备进行定期的检查和维护的事项
- 有关技术方面的规定

我们公司只对经过了技术部门确认后,已经确认为损坏了的零件进行更换或是修复的工作.而与之相关的搬抬,运输等劳务方面的一切费用均除外.

本保修证书内,并不包括更换和修复纯属于正常损坏的零部件,或者由于操作使用不当,和由于非专业人员干预,而缺乏维护和保养,以及因供电不符合要求,或是使用了与锅炉不匹配的燃料,甚至是质量低劣的燃料,因而引起损坏的零部件.

我们公司对于诸如电机,泵,电磁阀等的各个部件,只负责保修那些未经用户擅自拆卸过的零部件.

■ 在法国

上述的条款,不排除根据城市法规中规定的第1641至此1648条法定的保护用户利益的规定.

■ 在比利时

上述有关合同的条款,在必要时不排除比利时实施的法定在隐蔽的缺陷方面保护用户利益的条款.

■ 瑞士

由购买我们产品的公司根据销售时的合同来提供和保证设备的正常运行..

■ 在其它国家

上述条款在必要时,不排除应用在用户所在国在隐蔽缺陷方面所法定的保护用户利益的条款.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.



www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France 57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER

(c) +33 (0)3 88 80 27 00 (d) +33 (0)3 88 80 27 99

ÖAG AG

www.oeag.at



Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN

43 (0)50406 - 61624
44 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

CE

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151 D- 48282 EMSDETTEN +49 (0)25 72 / 23-5 +49 (0)25 72 / 23-102

info@dedietrich.de

(LU)

NEUBERG S.A.

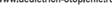
www.dedietrich-heating.com

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be

DE DIETRICH www.dedietrich-otoplenie.ru



129090 г. Москва ул. Гиляровского, д. 8 офис 52

+7 495 988-43-04
 +7 495 988-43-04
 dedietrich@nnt.ru

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com



WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com



Room 512, Tower A, Kelun Building 12A Guanghua Rd, Chaoyang District C-100020 BEIJING

** +86 (0)106.581.4017

+86 (0)106.581.4018

+86 (0)106.581.7056 +86 (0)106.581.4019

+86 (0)106.581.4019 contactBJ@dedietrich.com.cn

DUEDI S.r.I. www.duediclima.it

Di

Distributore Ufficiale Esclusivo De Dietrich-Thermique Italia

Via Passatore, 12 - 12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

+39 0171 857170

+39 0171 687875 info@duediclima.it

AD001-AE

© 著作权法

本公司享有手册中所有技术资料,图纸和图表的所有权。未经我们事先书面同意,任何人不得转载.

保留修改权利.

20/09/11



De Dietrich DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30